

Les adverbes de lieu

Fiche

Les adverbes peuvent modifier le sens d'un adjectif, d'un verbe ou d'un autre adverbe. Il faut différencier les formes simples des adverbes de lieu des locutions adverbiales.

1. Les formes simples

Voici les **formes simples** des principaux adverbes de lieu.

<i>delante/ detrás</i>	devant/ derrière
<i>dentro/ fuera</i>	dedans/ dehors
<i>atrás/ adelante</i>	en arrière/ en avant
<i>arriba/ abajo</i>	en haut/ en bas
<i>debajo/ encima</i>	dessous/ dessus
<i>cerca/ lejos</i>	près/ loin
<i>alrededor</i>	autour
<i>donde</i>	où
<i>enfrente</i>	en face
<i>aquí, acá</i>	ici
<i>abí</i>	là
<i>allí</i>	là

2. Les locutions adverbiales

Voici les principales **locutions adverbiales** de lieu.

<i>aquí bajo</i>	ici-bas
<i>allá arriba</i>	là-haut
<i>aquí y allí</i>	çà et là
<i>a, en, por todas partes</i>	partout
<i>a, en, por ninguna parte</i>	nulle part
<i>a, en, por otra parte</i>	ailleurs
<i>a una parte, aparte</i>	à l'écart
<i>dondequiera</i>	n'importe où
<i>allá abajo</i>	là-bas
<i>al lado</i>	à côté
<i>en medio</i>	au milieu

3. Remarques importantes

- Les adverbes *aquí, acá, abí, allí* et *allá* s'emploient en rapport avec les trois pronoms personnels sujets :
 - *aquí* et *acá* sont utilisés pour exprimer ce qui est proche de *yo* (moi) ;

Ex. : *Estas llaves de **aquí** son mías.* (Ces clés sont à moi.)

- *abí* est utilisé pour exprimer ce qui est proche de *tú* (toi) ;

Ex. : *Esas de **abí** son tuyas.* (Celles-là sont à toi.)

- *allí* et *allá* sont utilisés pour exprimer ce qui est proche de *él, ella*(lui, elle).

Ex. : *Aquéllas de **allí/ allá** son tuyas.* (Celles, là-bas, sont à elle.)

- Ces adverbes s'utilisent pour exprimer une distance différente, allant du plus proche au plus éloigné de celui qui parle. On peut également trouver les expressions *más allá* (plus loin) et *más acá* (plus près).

Ex. : *Esta calle se balla **más acá** del puente.* (Cette rue se trouve un peu plus près du pont.)

*Este país está **más allá** de lo que piensas.* (Ce pays est un peu plus loin que ce que tu penses.)

- *Acá* et *allá* sont plus approximatifs que *aquí* et *allí*.

Ex. : *Allá tienes la cocina.* (Tu as la cuisine là-bas.)

- Les adverbes de lieu *aquí, acá, allá* se réfèrent parfois au temps.

Ex. : *Allá por los años 80, la gente bailaba mucho.* (Vers les années quatre-vingt, les gens dansaient beaucoup.)

- Les expressions *allá tú* ou *allá vosotros* expriment un désintérêt par rapport à une affaire ou à une idée et se traduisent par « c'est ton affaire », « libre à vous » ou bien encore par « ça te regarde ».

Ex. : *¿Lo desean de esta forma? Pues **allá ustedes.*** (Vous le voulez de cette façon ? Eh bien, cela vous regarde.)

- Certains adverbes sont employés avec des superlatifs *ísimo* ou avec des diminutifs *ito, itos, ita, itas*.

Ex. *lejísimo* : très loin/ *cerquita* : tout près